



国際プラザニュース



発行: (公財) 宮崎県国際交流協会 〒880-0805 宮崎市橘通東4-8-1 カリーノ宮崎地下1階
Tel: 0985-32-8457 Fax: 0985-32-8512 ホームページ: <http://www.mif.or.jp/> E-mail: miyainfo@mif.or.jp
開館時間: 10:00~19:00 [火曜~土曜] 休館日: 日曜・月曜・祝日・12月29日~1月3日

宮崎県国際プラザ休館日のお知らせ

年末年始は2019年12/29(日)~2020年1/3(金)までお休みです。※2020年1/4(土)より開館します。

外国人災害サポートボランティア養成講座

※要申込み

災害が起きた時に、外国人支援に必要な知識を身に付け、避難所運営や情報提供など外国人を支援するための方法を学ぶための講座です。

◇日 時: 2月29日(土)
11:00~16:00



◇場 所: 宮崎中央公民館 大会議室・中会議室

◇定 員: 20名

◇受講料: 無料

◇申込方法: ①住所②氏名③電話番号④メールアドレスを電話、Faxまたはメールにてお申込みください。メールでお申し込みの際には件名を「外国人災害サポートボランティア養成講座」と明記してください。

◇申込み・問合せ: (公財) 宮崎県国際交流協会 (担当: 淡路)

外国人のための日本語講座(夜間)・初級

※要申込み

◇日 時: 11月28日(木)~2月13日(木)
毎週火曜日・木曜日 18:30~20:00
※1月2日、2月11日(火)は休み

◇場 所: MSG10号館 日本語科の教室501
※宮崎駅から5分

◇定 員: 15名(程度)

◇対 象: 初めて日本語を学ぶ方、ひらがな・カタカナから学びたい方

◇受講料: 無料

◇教科書代: ¥2,376(税込)

◇申込み・問合せ:

(公財) 宮崎県国際交流協会 (担当: 岩切)



外国人のための日本語れんしゅう会

※申込み不要、参加費無料

◇日 時: 10:30~11:30
[水曜日] 1/8、1/15、1/22、1/29
[金曜日] 1/10、1/17、1/24、1/31

◇場 所: カリーノ宮崎 地下1階

◇問合せ: (公財) 宮崎県国際交流協会 (担当: 森山)



第1回 延岡市日本語教室

※要申込み・参加費無料

地域に暮らす外国人と日本人が、交流や勉強をしながらお互いの文化やことばを知る「にほんご教室」を開催します。

◇日 時: 1月25日(土) 13:30~15:30

◇場 所: 延岡市中小企業振興センター 403会議室

◇定 員: 30名(定員を超えた場合は抽選)

◇対 象: 外国人住民の日本語学習支援や国際交流に関心のある日本人、地域の日本人と交流をしながら日本語を学びたい外国人 など

◇受講料: 無料

◇締 切: 1月17日(金)

◇申込方法: 氏名、電話番号をFAXまたはメールにてお知らせください。メールの場合は件名を「にほんご(延岡市)」と明記してください。

◇申込み・問合せ:

(公財) 宮崎県国際交流協会 (担当: 小原)



国際ふれあいチャット中国語(後期)1月開講!

※要申込み

講師はシンガポール出身で宮崎県国際交流員のチャン・ウェイ・ペン(スカイ)さんです。中国語の勉強を始めたばかりの方、学習歴はあるけれど話す機会が無いという方、シンガポールに興味がある方など、どなたでも大歓迎です!一緒に楽しくおしゃべりしましょう!

◇日 時: 1/14、1/21、1/28、
2/4、2/18、2/25
火曜日 全6回 18:00~19:00

◇場 所: カリーノ宮崎 地下1階

◇定 員: 15名(応募多数の場合は賛助会員・
初めての方優先)

◇受講料: 賛助会員・学生 1,000円(全6回)
非会員 3,000円(全6回)

◇申込方法: 氏名・住所・電話番号を電話、Faxまたはメールにてお申し込み下さい。メールでお申し込みの際には件名を「中国語チャット」と明記してください。

◇申込み・問合せ: (公財) 宮崎県国際交流協会 (担当: 岩切)



宮崎県国際プラザカウンターボランティア募集

国際プラザ業務のお手伝いをしてくださるカウンターボランティアを募集します。ご希望の方は申込書に必要事項をご記入のうえ当協会までお申し込み下さい。

◇対象：県内在住で18歳以上の方

外国人の方は日本語の日常会話ができること

◇活動期間：2020年4月7日（火）～2020年9月30日（水）
※祝日は休み

◇活動日時：火曜日～土曜日のうち週1回
毎週同じ曜日・時間帯

（①10:15～12:45、②13:00～15:30のいずれか）

◇活動場所：カリノ宮崎 地下1階 宮崎県国際プラザ

◇内容：来館者対応、図書の貸出と返却手続き、文書発送補助、図書・資料整理、使用済み切手等の整理と発送等

◇その他：交通費、謝金はありません。

※ボランティア保険は当協会が負担します。カリノ宮崎駐車場をご利用の場合は駐車券をお渡します。

◇締切：3月7日（土）

◇申込み・問合せ：

（公財）宮崎県国際交流協会（担当：岩切）



みやざき外国人サポートセンターからのお知らせ

宮崎県国際プラザの隣にある「みやざき外国人サポートセンター」では外国人の皆様が地域で安心して生活できるよう、日常生活に関わるさまざまな悩みごとに対し、専門機関と連携して適切な情報提供および相談を行います。翻訳機や三者通話を活用して多言語でのお問い合わせにも対応します。対応言語についてはお問い合わせください。

※翻訳機の体験もできます。

また、交流や情報収集のための場としてスペースがあり、どなたでもご利用いただけます。

お気軽にお立ち寄りください。

◇問合せ：TEL:0985-41-5901

FAX:0985-41-5902

E-mail:miyainfo@mif.or.jp



♪プラザニュース 中国語版より

「時間がないよ」



県国際交流員

チャン ウェイ ペン（スカイ）

最近、1998年発売された中国語の歌「時間がない」がずっと頭に残っています。あら、年齢がばれてしまったかな？（笑）12月に台湾の出張があるため、頭が痛くなるくらい尋常じゃない日中翻訳の仕事がありました。中国人や華僑の皆さんなら知っていると思いますが、シンガポール人の華僑の中国語レベルは高くないです。シンガポールでは「中国語」を「母語」と称しますが、あくまでも第2言語です。日常会話レベルなら問題ないと思いますが、正式なビジネス中国語は習ったことがありません。しかも、私は小中学校の10年間だけ中国語を習いました。英語と比べますと、中国語に翻訳する時間が2～3倍かかります。多くの同僚は中国系の人だったら、中国語は上手と勘違いし、私にとって適切な準備時間をくれません。

まあ、もし正式な場ではないなら、ミスしても、大きな問題にならないでしょう。しかし、正式のイベントの場合、もしミスしたら、向こう側のゲストにも失礼だし、上司にも恥をかかせます。なので、毎回中国語の仕事が入ったときにすごくストレスを感じます！そして、時々中国語の方言を通訳してほしいという依頼が来ます。もう何回説明したか覚えていないのですが、中国語にも多数の方言が存在し、皆が喋れることではありません。それはまるで、宮崎の人に青森の津軽弁を通訳しているのと同じことです。

まあ、日本の皆さんに以上の情報を教えることも国際交流員の一つの役割と思って、頑張ります！最後に、もし皆さんの知り合いにビジネス中国語を教えている先生がいまいたら、ぜひ紹介してください！



JICAデスク宮崎よりお知らせ

「JICA海外協力隊相談会・協力隊ナビ」

を毎月開催しています！

◇日時：2020年1月24日（金）18:00～19:00

◇場所：（公財）宮崎県国際交流協会内国際プラザ
カリノ宮崎地下1階

JICAデスク宮崎・宮崎県海外協力協会（MOCA）より、「JICA海外協力隊」に興味のある方や応募を考えている方へ向けた相談会を毎月開催しています。申し込み不要です。当日直接会場までお越し下さい。

お待ちしております！（JICAデスク宮崎：田代）



市町村からのお知らせ

＜都城市＞

「ワールドフェスタ in みやこのじょう」2020

世界のいろいろな国の人との交流やステージ発表などをお楽しみください。入場無料です。

◇日時：1月19日（日）12:00～17:00

◇場所：都城市総合文化ホール

◇内容：

- ・世界の様々な国の人との交流・遊び体験
- ・海外のダンスや外国人による演奏など
- ・国際交流・協力団体の活動紹介パネル展示

◇問合せ：都城国際交流協会

Tel：0986-23-2295 Fax:0986-23-3223

E-mail: mia@btvm.ne.jp



外国語を勉強していて、その言葉が通じるようになってくるととてもうれしくなります。そして、もっと勉強したくなってきました。さらに勉強を続けていくうちに気付きます。どんなふうに話すかも大切だけど、何を話すかも大切だということ。

言葉を学ぶということはよいコミュニケーションを図るためのツールを身に付けると言うことですね。

いろいろ勉強につけることはありませんね。

（K）

